

[Texte]

The Chairman: Yes, Mr. Cafik?

Mr. Cafik: There is another point that I had not noticed until I read this thing again. Not only the person appearing to be in charge, but every other person in that office has to do it, which I think is an important point. Perhaps there should be some obligation, as you pointed out, to have somebody specifically in charge. However, I think the problem is much greater when you consider what Mr. Humphrys has said in respect of branch offices, because in terms of the head office, obviously there would be no problem in the application of this, but if there is some small, two-bit branch office somewhere with two or three people around and one manager who is, perhaps, not there, I think there really might be some embarrassing difficulties for the employees. However, I do not want to make a federal case out of it. I would be interested in knowing what those companies feel in respect of this Bill.

Mr. Mahoney: Take that one in the context that information not in the branch office could not reasonably be expected to be produced.

Mr. Cafik: Yes.

Mr. Mahoney: This gets down to some pretty picayune stuff ordinarily.

The Chairman: Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: In terms of the individual employee and whether it is appropriate to ask him to make particular productions, it does say in Clause 7(3) that the request has to be reasonable in terms of the capacity of the person who is asked to produce something. How reasonable is it, a court would wonder, to ask an office boy to produce anything or to ask a stenographer to produce anything? It seems to me that by putting in the word "reasonable" in that context it provides an adequate protection for exactly the kind of people you are concerned about.

Mr. Walker: Who will interpret "reasonable"?

An hon. Member: The courts.

Mr. Kaplan: The courts, but who else interprets our laws?

Mr. Walker: Who wants to know, but again...

Mr. Kaplan: Are you suggesting some body other than the courts should...

The Chairman: Gentlemen, I do not think we should accept talk between two members. Please address yourself to the Chairman.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, we are always in the hands of the courts in interpreting our laws and I do not think anyone would want to suggest any other body should determine what is reasonable. Certainly it should not be up to the government officials to decide what is reasonable.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman, in the light of what Mr. Humphrys has said that in other legislation of this

[Interprétation]

Le président: Monsieur Cafik.

M. Cafik: Voici un point que je n'ai pas remarqué en lisant le texte. On précise non seulement qu'il s'agit de la personne chargée du bureau mais de toute personne qui s'y trouve. Alors, cela me semble important. Peut-être serait-il nécessaire d'investir une personne bien définie de la responsabilité. Mais le problème se complique lorsqu'il s'agit des filiales. Dans le cas d'une maison mère, il n'y a certainement aucune difficulté à appliquer la Loi. Mais dans un petit bureau régional avec seulement deux ou trois personnes et où le directeur est absent les employés pourraient peut-être bien se heurter à des situations embarrassantes. J'aimerais connaître la position de ces sociétés face à ce projet de loi.

M. Mahoney: On ne s'attend pas à ce que les renseignements dont ne dispose pas le bureau régional soient raisonnablement produits.

M. Cafik: Bien sûr.

M. Mahoney: C'est généralement une source de contestation.

Le président: Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Pour ce qui est de l'employé et de ce qu'il convient d'exiger de lui, le paragraphe 3 déclare que la demande doit raisonnablement tenir compte des attributions de la personne chargée de donner les renseignements. Dans quelle mesure peut-on demander n'importe quel renseignement à un employé de bureau ou à une sténo-dactylo? L'introduction du mot «raisonnable» constitue une protection adéquate dans le cas des personnes que vous mentionnez.

M. Walker: Qui interprétera ce mot «raisonnable»?

Une voix: Les tribunaux.

M. Kaplan: Les tribunaux, bien sûr. Qui d'autre est chargé d'interpréter nos lois?

M. Walker: Quiconque veut savoir...

M. Kaplan: Insinuez-vous qu'un organe autre que les tribunaux devrait...

Le président: Messieurs, nous ne devrions pas accepter les conversations privées. Vous devez vous adresser au président.

M. Kaplan: Ce sont les tribunaux qui doivent interpréter nos lois. Quiconque insinue que cela appartient à d'autres organismes n'est en mesure de déterminer les limites du «raisonnable». Cela n'appartient certainement pas aux fonctionnaires du gouvernement.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, à la lumière de ce qu'a dit M. Humphrys pour d'autres lois de ce